



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
LIMITED

E/CN.4/1999/L.30  
16 April 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят пятая сессия

Пункт 9 повестки дня

ВОПРОС НАРУШЕНИЯ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД  
В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Австрия, Аргентина, Бельгия\*, Болгария\*, Венгрия\*, Германия, Греция\*, Дания\*, Ирландия, Исландия\*, Испания, Канада, Кипр\*, Коста-Рика\*, Латвия, Литва\*, Лихтенштейн\*, Люксембург, Нидерланды\*, Норвегия, Польша, Португалия\*, Румыния, Словакия\*, Словения\*, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия\*, Франция, Чешская Республика, Чили, Швейцария\*, Швеция\*, Эстония\* и Япония: проект резолюции

1999/... Положения в области прав человека в Демократической Республике Конго

---

\* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

Комиссия по правам человека,

вновь подтверждая, что все государства-члены обязаны поощрять и защищать права человека и основные свободы, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, во Всеобщей декларации прав человека, в Международных пактах о правах человека и в других применимых документах по правам человека;

памятуя о том, что Демократическая Республика Конго является участником Международного пакта о гражданских и политических правах, Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах, Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенции о правах ребенка, а также Африканской хартии прав человека и народов;

принимая к сведению резолюцию 53/160 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1998 года и ссылаясь на резолюцию 1998/61 Комиссии по правам человека от 21 апреля 1998 года и предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи и Комиссии по этому вопросу, а также на резолюцию Совета Безопасности 1234(1999) от 9 апреля 1999 года;

выражая озабоченность по поводу всех нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права на территории Демократической Республики Конго, включая акты и подстрекательство к этнической ненависти и насилию, совершаемые всеми сторонами в конфликте;

принимая во внимание региональный характер проблем прав человека и подчеркивая важность технической помощи в целях укрепления регионального сотрудничества в деле поощрения и защиты прав человека;

1. приветствует:

а) доклад Специального докладчика о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (Е/CN.4/1999/31) и новую информацию в ходе его устного представления Комиссии по правам человека;

б) недавнее посещение Специальным докладчиком, по приглашению правительства, Демократической Республики Конго и сотрудничество правительства Демократической Республики Конго в этом отношении;

с) деятельность Полевого отделения по правам человека в Демократической Республике Конго;

д) выраженную правительством Демократической Республики Конго приверженность процессу демократизации, ведущему, через установление демократических институтов и проведение выборов, к созданию государства, основанного на принципах законности и уважения прав человека;

- е) намерение правительства Демократической Республики Конго провести всеобъемлющие национальные обсуждения в качестве подготовки к выборам и призывает к дальнейшему прогрессу в этом вопросе;
- ф) признание со стороны властей того факта, что в 1996 и 1997 годах были совершены массовые убийства беженцев и лиц, перемещенных внутри страны;
- г) назначение министра по правам человека в правительстве Демократической Республики Конго, и выражает надежду, что это назначение будет способствовать улучшению положения в области прав человека;
- h) освобождение ряда заключенных, арест которых был произведен в нарушение закона или по политическим мотивам, и некоторые улучшения в пенитенциарной системе;
- i) решение правительства Демократической Республики Конго создать национальную следственную комиссию по расследованию предполагаемых случаев нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996–1997 годов и возложенную на эту комиссию задачу по сотрудничеству с Организацией Объединенных Наций в этом вопросе;
- j) объявленное правительством намерение ратифицировать Дополнительный протокол II к Женевским конвенциям от 12 августа 1949 года и международные договоры по правам человека;
- к) разработку программы образования по тематике прав человека для военнослужащих и сотрудников полиции и начало работы по распространению Всеобщей декларации прав человека на национальных языках;
2. выражает озабоченность:
- а) по поводу неблагоприятного воздействия продолжающегося конфликта на положение в области прав человека и его отрицательные последствия для безопасности и благополучия гражданского населения на всей территории Демократической Республики Конго;
- б) по поводу тревожного положения в области прав человека в Демократической Республике Конго, в особенности в восточных частях страны, и непрекращающихся нарушений прав человека и норм гуманитарного права, совершаемых, зачастую безнаказанно, на всей территории Демократической Республики Конго, в частности:
- i) по поводу совершения массовых убийств в ходе конфликтов, включая те, которые произошли не так давно в 1998 году в Касике, Макуболе, Камитуге, Кавуму, Килунгутве, Касанге, Казиме, Мбоко, Кабаре, Мвенге и Либенге;

- ii) по поводу случаев произвольных казней или казней без надлежащего судебного разбирательства, исчезновений, пыток, избиений, произвольных арестов и содержания под стражей без суда, в том числе журналистов, оппозиционных политических деятелей и правозащитников;
  - iii) по поводу сообщений о сексуальном насилии над женщинами и детьми и насильственном наборе и использовании детей в качестве солдат и комбатантов;
  - iv) по поводу судебных процессов над гражданскими лицами и вынесения смертных приговоров военным судом;
  - v) по поводу положения правозащитников;
- c) по поводу большого числа беженцев и перемещенных лиц в Демократической Республике Конго, которые исчезли в период 1994–1997 годов, а также в 1998 году, а также серьезных сообщений об убийствах и других злостных нарушениях прав человека в этой связи;
- d) по поводу умножения и незаконного распространения, оборота и контрабанды оружия в регионе и негативное воздействие этих явлений на права человека;
3. признает, что поощрение и защита прав человека для всех является необходимым элементом обеспечения стабильности и безопасности в регионе и будет способствовать созданию необходимых условий для сотрудничества в этом регионе;
4. принимает с озабоченностью к сведению доклад Международной комиссии по расследованию, касающийся продажи и поставки оружия и соответствующего материала в районе Великих озер в Центральной Африке, и доклад Группы Генерального секретаря по расследованию, которой поручено провести расследование серьезных нарушений прав человека и норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (S/1998/581, приложение);
5. настоятельно призывает все стороны в продолжающемся конфликте в Демократической Республике Конго:
- a) принять меры к быстрейшему и мирному урегулированию конфликта и, в частности, немедленно подписать соглашение о прекращении огня, обеспечивающего упорядоченный вывод всех иностранных сил и восстановление власти правительства Демократической Республики Конго на всей ее территории, и подчеркивает в контексте прочного мирного урегулирования необходимость участия всех конголезцев во всеобъемлющем процессе политического диалога в целях достижения национального примирения и проведения в кратчайшие сроки демократических, свободных и справедливых выборов;

b) уважать и защищать все права человека и соблюдать нормы международного гуманитарного права, в частности, уважать права человека женщин и детей и немедленно положить конец практике использования детей-солдат и обеспечить безопасность всех гражданских лиц;

6. приветствует назначение Генеральным секретарем Специального посланника по мирному процессу в Демократической Республике Конго;

7. призывает правительство Демократической Республики Конго:

a) соблюдать свои обязательства по международным правозащитным документам, участником которых является Демократическая Республика Конго, и поощрять и защищать права человека и основные свободы;

b) выполнять свои обязанности по защите прав человека применительно к населению на своей территории, а также взять на себя ведущую роль в работе по предотвращению возникновения условий, которые могли бы привести к дальнейшему увеличению потока лиц, перемещенных внутри страны, и беженцев в пределах Демократической Республики Конго и через ее границы;

c) выполнить свои обязательства по реформированию и восстановлению судебной системы и, в частности, по реформированию системы военной юстиции в соответствии с положениями Международного пакта о гражданских и политических правах;

d) полностью реализовать свою приверженность процессу демократизации и обеспечению законности и создать в этой связи условия для развития подлинного и всеохватывающего процесса демократизации, в полной мере отражающего чаяния народа страны;

e) подготовиться к проведению свободных и справедливых выборов, пользуясь, при необходимости, помощью международного сообщества, и разрешить безотлагательное возобновление в полном объеме деятельности политических партий, с тем чтобы предоставить народу Демократической Республики Конго возможность значимого выбора;

f) устранить оставшиеся административные ограничения на деятельность политических партий в порядке дальнейшей реализации предпринятого ими в последнее время шага по отмене запрета на деятельность политических партий;

g) снять ограничения, которые до сих пор мешают работе неправительственных организаций;

h) обеспечить дальнейшее полное уважение свободы мнений и их выражения, в том числе свободы прессы, в отношении всех средств массовой информации, а также свободы ассоциации и собраний на всей территории Демократической Республики Конго;

i) тесно сотрудничать и еще более укреплять свое сотрудничество с Полевым отделением по правам человека в Демократической Республике Конго;

j) всесторонне сотрудничать с Международным трибуналом по Руанде с целью обеспечить, чтобы все виновные в преступлении геноцида, преступлениях против человечности и других грубых нарушениях прав человека, предстали перед судом в соответствии с международными принципами надлежащего процесса отправления правосудия;

k) содействовать информированности в вопросах прав человека, в том числе посредством укрепления сотрудничества с гражданским обществом, включая неправительственные правозащитные организации;

l) принять меры в связи с промежуточным докладом о предполагаемых убийствах большого числа беженцев и перемещенных лиц в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1994-1997 годов, представленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 15 октября 1998 года, представить как можно скорее Генеральному секретарю дальнейший доклад о результатах проведенных им расследований и всесторонне сотрудничать с Генеральным секретарем и Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в выяснении указанных утверждений;

8. постановляет:

a) продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год, просить Специального докладчика представить промежуточный доклад Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и доклад Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях для оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала, а также просить Специального докладчика и впредь учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации;

b) просить Специальных докладчиков по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным и недобровольным исчезновениям осуществить, сразу же после подписания соглашения о прекращении огня или как только это будет возможно по соображениям безопасности, и, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с национальной следственной комиссией по расследованию предполагаемых нарушений прав человека и нарушений норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996-1997 годов, совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, включая массовые убийства в провинции Южный Киву и другие зверства, о которых говорится в докладе Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/CN.4/1993/31), в целях привлечения к суду виновных в этих преступлениях,

и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии соответствующий доклад;

c) просить Генерального секретаря оказывать всю необходимую помощь Специальному докладчику и Совместной миссии, с тем чтобы позволить им полностью выполнить возложенный на них мандат;

d) просить Верховного комиссара по правам человека обеспечить соответствующую техническую экспертизу, с тем чтобы дать Совместной миссии возможность выполнить возложенный на нее мандат;

e) просить международное сообщество оказать поддержку Полевому отделению по правам человека в Демократической Республике Конго с целью, в частности:

- i) активизировать его участие в программах технического сотрудничества, консультативного обслуживания и защиты прав человека, включая оказание поддержки усилиям правительства Демократической Республики Конго, направленным на укрепление судебной системы;
- ii) усилить с его стороны поддержку правозащитных неправительственных организаций в Демократической Республике Конго, а также обеспечить продолжение и расширение его сотрудничества с ними;

и облегчить деятельность Совместной миссии, в том числе посредством финансирования;

9. рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 1999/... Комиссии по правам человека от ... апреля 1999 года, одобряет решение Комиссии

a) продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго еще на один год и просить его представить Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии доклад о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и о возможностях для оказания международным сообществом помощи в создании местного потенциала и учитывать гендерный аспект при сборе и анализе информации;

b) просить Специальных докладчиков по вопросу о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго и по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства и произвольных казнях и одного из членов Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям осуществить, сразу же после подписания соглашения о прекращении огня или как только это будет возможно по соображениям безопасности, и, в соответствующих случаях, в сотрудничестве с национальной следственной комиссией по расследованию предполагаемых нарушений прав

человека и нарушений норм международного гуманитарного права в Демократической Республике Конго (бывшем Заире) в период 1996-1997 годов, совместную миссию по расследованию всех массовых убийств, совершенных на территории Демократической Республики Конго, включая массовые убийства в провинции Южный Киву и другие зверства, о которых говорится в докладе Специального докладчика о положении в области прав человека в Демократической Республике Конго (E/CN.4/1993/31), в целях привлечения к суду виновных в этих преступлениях, и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят четвертой сессии и Комиссии на ее пятьдесят шестой сессии соответствующий доклад; "

-----